

**MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ**  
**İNTİBAK ÇİZELGESİ**

**2010-2011**

**1.SINIF / GÜZ DÖNEMİ**

<b>Ders Kodu</b>	<b>Dersin Adı</b>	<b>Dersin İntibak Durumu</b>
IEU 100	Akademik ve Sosyal Oryantasyon	Değişmedi.
ETI 101	Karşılaştırmalı Dil ve Kültür Çalışmaları	Bu ders, 1. sınıf güz döneminden 1. sınıf bahar dönemine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde almakla yükümlüdürler.
ETI 105	Dilbilime Giriş	Bu ders, 1. sınıf güz döneminden 2. sınıf güz dönemine alınmış, haftalık saati, İEU kredisi ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler. <b>ETI 105 dersini daha önce almış oldukları için; 1. sınıfı tekrar edenler (GNO'su 1.80'nin altında olduğu için akademik yetersizliğe düşenler) ile 2010-2011 öğretim yılında 2. sınıfı ilk kez okuyacak olan tüm öğrenciler eksik kredilerini tamamlamak üzere bu ders yerine planlarda 1. sınıf Güz dönemine yeni konulan "ETI 111 Yazılı Anlatım" dersini almakla yükümlüdürler.</b>
ETI 107	İngilizce İletişim Becerileri	Dersin adı " <b>Sözlü İletişim Becerileri</b> " olarak değişmiştir.
CS 100	Bilgisayara Giriş ve Enformasyon Teknolojileri	Bu ders, 1. sınıf güz döneminden 1. sınıf bahar dönemine alınmıştır. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde almakla yükümlüdürler.
HUM 103	Sosyal Bilim İlkeleri I	Bu ders, 1. sınıf güz döneminden 2. sınıf güz dönemine alınmış, ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler. <b>HUM 103 dersini daha önce almış oldukları için; 1. sınıfı tekrar edenler (GNO'su 1.80'nin altında olduğu için akademik yetersizliğe düşenler) ile 2010-2011 öğretim yılında 2. sınıfı ilk kez okuyacak olan tüm öğrenciler eksik kredilerini tamamlamak üzere bu ders yerine 1. sınıf Güz dönemine alınan "ETI 209 Çevirmenler için Türkçe I" dersini almakla yükümlüdürler.</b>
TURK 101	Türk Dili I	Bu ders, 1. sınıf güz döneminden 2. sınıf güz dönemine alınmış, ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler. <b>TURK 101 dersini daha önce almış oldukları için; 1. sınıfı tekrar edenler (GNO'su 1.80'nin altında olduğu için akademik yetersizliğe düşenler) ile 2010-2011 öğretim yılında 2. sınıfı ilk kez okuyacak olan tüm öğrenciler eksik kredilerini tamamlamak üzere bu ders yerine 1. sınıf güz dönemine yeni konulan "ETI 109 Çevirmenler için İngilizce" dersini almakla yükümlüdürler.</b>

SFL 101/103	İkinci Yabancı Diller I	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.
-------------	-------------------------	----------------------------------

## 1.SINIF / BAHAR DÖNEMİ

Ders Kodu	Dersin Adı	Dersin İntibak Durumu
ETI 102	Çeviriye Giriş	Değişmedi.
ETI 104	Sosyal Bilimler Metinleri Çevirisi	Bu ders, 1. sınıf bahar döneminden 2. sınıf güz dönemine alınmış, ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler.  <b>ETI 104 dersini daha önce almış oldukları için; 1. sınıfı tekrar edenler (GNO'su 1.80'nin altında olduğu için akademik yetersizliğe düşenler) ile 2010-2011 öğretim yılında 2. sınıfı ilk kez okuyacak olan tüm öğrenciler eksik kredilerini tamamlamak üzere bu ders yerine 1. sınıf güz dönemine alınan "HUM 101 Uygarlık Tarihi I" dersini almakla yükümlüdürler.</b>
ETI 108	Güncel Konularda Konuşma	Dersin adı, İEU kredisi ve ECTS kredisi değişmiştir. <b>(Eleştirel Okuma)</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde almayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılı Bahar döneminde yeni haliyle almakla yükümlüdür.
HUM 104	Sosyal Bilimin İlkeleri II	Bu ders, 1. sınıf bahar döneminden 2. sınıf bahar dönemine alınmış, ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde almakla yükümlüdürler.  <b>HUM 104 dersini daha önce almış oldukları için; 1. sınıfı tekrar edenler (GNO'su 1.80'nin altında olduğu için akademik yetersizliğe düşenler) ile 2010-2011 öğretim yılında 2. sınıfı ilk kez okuyacak olan tüm öğrenciler eksik kredilerini tamamlamak üzere bu ders yerine planlarda 1. sınıf bahar dönemine yeni konulan "ETI 210 Çevirmenler İçin Türkçe II" dersini almakla yükümlüdürler.</b>
TURK 102	Türk Dili II	Bu ders, 1. sınıf bahar döneminden 2. sınıf bahar dönemine alınmış, ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde almakla yükümlüdürler.
ENG 102	İngilizcede Akademik Beceriler II	<b>KALDIRILDI.</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde almayan öğrenciler için bu ders <b>2010-2011 öğretim yılı Bahar döneminde son kez açılacaktır.</b>
SFL 102/104	İkinci Yabancı Diller II	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.

## 2.SINIF / GÜZ DÖNEMİ

Ders Kodu	Dersin Adı	Dersin İntibak Durumu
ECON 100	Ekonominin İlkeleri	Bu ders, 2. sınıf güz döneminden 2. sınıf bahar dönemine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde almakla yükümlüdürler.

ETI 203	Ekonomi Metinleri Çevirisi	Bu ders, 2. sınıf güz döneminden 2. sınıf bahar dönemine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde almakla yükümlüdürler.
ETI 207	Metin Çözümlemesi	Bu ders, 2. sınıf güz döneminden 2. sınıf bahar dönemine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde almakla yükümlüdürler.
ETI 209	Çevirmenler İçin Türkçe	Bu ders, 2. sınıf güz döneminden 1. sınıf güz dönemine alınmış, adı ve ECTS kredisi değişmiştir. <b>(Çevirmenler için Türkçe I)</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler.
ETI 201	Sözcük Bilgisi	Dersin adı ve ECTS kredisi değişmiştir. <b>(Sözcükbilimi)</b>
HIST 201	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I	Bu ders, 2. sınıf güz döneminden 3. sınıf güz dönemine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler. <b>HIST 201 dersini daha önce almış oldukları için; 2. sınıfı tekrar edenler (GNO'su 1.80'nin altında olduğu için akademik yetersizliğe düşenler) ile 2010-2011 öğretim yılında 3. sınıfı ilk kez okuyacak olan tüm öğrenciler eksik kredilerini tamamlamak üzere bu ders yerine planlara yeni konulan "ETI 211 Çeviri Yöntemleri" dersini almakla yükümlüdürler.</b>
HUM 101	Uygarlık Tarihi I	Bu ders, 2. sınıf güz döneminden 1. sınıf güz dönemine alınmış, ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler.
SFL 201	İkinci Yabancı Diller III	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.

## 2.SINIF / BAHAR DÖNEMİ

Ders Kodu	Dersin Adı	Dersin İntibak Durumu
ETI 202	Bilimsel ve Teknik Metinler Çevirisi	Bu ders seçmeli ders listesine alınmıştır. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılında almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet bölüm içi seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 204	Basın ve Medya Çevirileri	Bu ders seçmeli ders listesine alınmış, ECTS kredisi ve adı değişmiştir. <b>(Medya ve İletişim Metinleri Çevirisi)</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılında almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet bölüm içi seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 208	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri	Bu ders, 2. sınıf bahar döneminden 3. sınıf güz dönemine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler.

ETI 212	Dinleme ve Not Alma Becerileri	Dersin adı ve ECTS kredisi değişmiştir. <b>(Sözlü Çeviriye Giriş)</b>
ETI 214	Çevirmenler İçin İngilizce Konuşma ve Sesbilimi	<b>KALDIRILDI.</b> Bu dersten başarisız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde almayan öğrenciler için bu ders <b>2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde son kez açılacaktır.</b> Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet bölüm içi seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 216	Çevirmenler İçin Türkçe Konuşma ve Sesbilimi	<b>KALDIRILDI.</b> Bu dersten başarisız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde almayan öğrenciler için bu ders <b>2010-2011 öğretim yılı Bahar döneminde son kez açılacaktır.</b> Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet bölüm içi seçmeli derse sayılacaktır.
HIST 202	Atatürk İlkeleri ve İnkılâp Tarihi II	Bu ders, 2. sınıf bahar döneminden 3. sınıf bahar dönemine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarisız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı Bahar döneminde almakla yükümlüdürler.
SFL 202	İkinci Yabancı Diller IV	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.

### 3.SINIF / GÜZ DÖNEMİ

Ders Kodu	Dersin Adı	Dersin İntibak Durumu
ETI 301	Çeviri Kuramı	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.
ETI 303	AB ve Anlaşma Metinleri Çevirisi	Bu ders seçmeli ders listesine alınmıştır. Bu dersten başarisız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılında almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için "Yazılı Çeviride Belirli Konular" kapsamındaki seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 305	Edebi Çeviri I	Bu ders seçmeli ders listesine alınmış, adı ve ECTS kredisi değişmiştir. <b>(Yazın Çevirisine Giriş)</b> Bu dersten başarisız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılında almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için "Yazılı Çeviride Belirli Konular" kapsamındaki seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 307	Ardıl Çeviri I	Bu ders, 3. sınıf bahar dönemine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarisız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde almakla yükümlüdürler.
ETI 309	Çağdaş Batı Edebiyatına Giriş	Bu ders seçmeli ders listesine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarisız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılında almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için "Yazılı Çeviride Art Alan Bilgisi" kapsamındaki seçmeli derse sayılacaktır.
INT 303	Uluslararası Örgütler	<b>KALDIRILDI.</b> Bu dersten başarisız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde almayan öğrenciler için bu ders <b>2010-2011 öğretim yılı Güz döneminde son kez açılacaktır.</b> Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet Fakülte dışı seçmeli derse sayılacaktır.
SFL 301	İkinci Yabancı Diller V	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.

### 3.SINIF / BAHAR DÖNEMİ

Ders Kodu	Dersin Adı	Dersin İntibak Durumu
BA 100	Hukukun Temel İlkeleri	<b>KALDIRILDI.</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler için bu ders <b>2010-2011 öğretim yılında son kez açılacaktır.</b> Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için "Yazılı Çeviride Art Alan Bilgisi" kapsamındaki seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 302	Simultane Çeviri I	Bu ders seçmeli ders listesine alınmıştır. <b>(Eşzamanlı Çeviri I)</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılı Bahar döneminde almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 304	Hukuk Metinleri Çevirisi	Bu ders seçmeli ders listesine alınmıştır. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılı Bahar döneminde almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için "Yazılı Çeviride Belirli Konular" kapsamındaki seçmeli derse sayılacaktır..
ETI 306	Edebi Çeviri II	Bu ders seçmeli ders listesine alınmış ve adı değişmiştir. <b>(İleri Yazın Çevirisi)</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılı Bahar döneminde almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 308	Ardıl Çeviri II	Bu ders seçmeli ders listesine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılı Bahar döneminde almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet seçmeli derse sayılacaktır.
SFL 302	İkinci Yabancı Diller VI	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.

### 4.SINIF / GÜZ DÖNEMİ

Ders Kodu	Dersin Adı	Dersin İntibak Durumu
ETI 401	Çözümlemeli Çeviri Uygulamaları	Bu ders, 4. sınıf güz döneminden 3. Sınıf bahar dönemine alınmış, adı ve ECTS kredisi değişmiştir. <b>(Çeviri Eleştirisi)</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler bu dersi 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde almakla yükümlüdürler. Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için Bölüm tarafından uygun görülen 1 adet seçmeli derse sayılacaktır.

ETI 403	Simultane Çeviri II	Bu ders seçmeli ders listesine alınmıştır. <b>(Eşzamanlı Çeviri II)</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılında almakla yükümlüdürler.  Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 451	Mütercim-Tercümanlıkta Uygulamalı Atölye I	Dersin haftalık saati ve İEU kredisi değişmiştir.
EU 403	Avrupa Siyasetinde Güncel Konular	<b>KALDIRILDI.</b> Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde almayan öğrenciler için bu ders <b>2010-2011 öğretim yılı Güz döneminde son kez açılacaktır.</b> Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet bölüm içi seçmeli derse sayılacaktır.
SFL 401	İkinci Yabancı Diller VII	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.

#### 4.SINIF /BAHAR DÖNEMİ

Ders Kodu	Dersin Adı	Dersin İntibak Durumu
ETI 402	Diplomasi Metinleri Çevirisi	Bu ders seçmeli ders listesine alınmış ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılında almakla yükümlüdürler.  Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 404	İki Yönlü Eşzamanlı Çeviri	Bu ders seçmeli ders listesine alınmış, haftalık saati, İEU kredisi ve ECTS kredisi değişmiştir. Bu dersten başarısız olan, NA (Devamsız) notu olan veya alması gerektiği halde alamayan öğrenciler 2010-2011 öğretim yılında almakla yükümlüdürler.  Bu dersi üst sınıf dersi olarak alan öğrenciler için 1 adet seçmeli derse sayılacaktır.
ETI 452	Mütercim-Tercümanlıkta Uygulamalı Atölye II	Dersin haftalık saati ve İEU kredisi değişmiştir.
ETI 498	Sözlü/Yazılı Çeviri Projesi	Bu dersin adı ve ECTS kredisi değişmiştir. <b>(Yazılı Çeviri Projesi II)</b>
SFL 402	İkinci Yabancı Diller VIII	Dersin ECTS kredisi değişmiştir.

(\*)Mütercim Tercümanlık Bölümü 4. Sınıfında "Yazılı Çeviri Projesi" ve "Sözlü Çeviri Projesi" olmak üzere iki farklı "Proje" dersi bulunmaktadır. Öğrenciler bu derslerden birini tercih edeceklerdir. Güz döneminde hangi Proje dersi alınmış ise, seçmeli derslerin de o Proje dersine ilişkin modüldeki seçmeli dersler arasından alınması gereklidir. Örneğin, "Sözlü Çeviri Projesi" dersi seçilmiş ise B modülünde yer alan "Sözlü Çeviri Modülü Seçmeli Dersleri" arasından; "Yazılı Çeviri Projesi" dersi seçilmiş ise A modülünde yer alan "Yazılı Çeviri Modülü Seçmeli Dersleri" arasından seçim yapılmalıdır.

Bahar döneminde de yine aynı Proje dersi ve aynı modülde yer alan dersler arasından seçim yapılması gerekmektedir.

## **SEÇMELİ DERSLERLE İLGİLİ ÖNEMLİ AÇIKLAMA:**

Öğrencilerin mezun olabilmesi için toplamda 10 adet seçmeli ders almaları gerekmektedir.

Seçmeli derslerin:

- 2 adetii Yazılı Çeviride Belirli Konular kapsamındaki seçmeli dersler arasından,
- 2 adeti Yazılı Çeviride Art Alan Bilgisi kapsamındaki seçmeli dersler arasından,
- 3 adeti Fakülte dışından\*,
- 3 adeti öğrencinin tercih ettiği modülün (A veya B modülünün) seçmeli dersleri arasından seçilmesi gerekmektedir.

(\*)Yazılı Çeviride Art Alan Bilgisi kapsamındaki dersler Fakülte dışı seçmeli derslere sayılamaz.

2010–2011 öğretim yılında 4. sınıfta beklemeli durumda olan öğrenciler 3 seçmeli ders, ilk defa 4.sınıfı okuyacak öğrenciler ise 6 adet seçmeli ders (4 tane bölüm, 2 tane fakülte dışı) almakla yükümlü olacaklardır.

### **NOTLAR:**

- 1) ETI 109 Çevirmenler için İngilizce: Planlara yeni konulmuştur. 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde tüm 1. ve 2. sınıf öğrencileri (sınıf tekrarı yapan öğrenciler de dahil) 1. sınıf güz dönemine yeni eklenen "ETI 109 Çevirmenler için İngilizce" dersini almakla yükümlüdürler.**
- 2) ETI 111 Yazılı Anlatım: Planlara yeni konulmuştur. 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde tüm 1. ve 2. sınıf öğrencileri (sınıf tekrarı yapan öğrenciler de dahil) 1. sınıf güz dönemine yeni eklenen "ETI 111 Yazılı Anlatım" dersini almakla yükümlüdürler.**
- 3) ETI 210 Çevirmenler İçin Türkçe II: Planlara yeni konulmuştur. 2010-2011 öğretim yılı bahar döneminde tüm 1. ve 2. sınıf öğrencileri (sınıf tekrarı yapan öğrenciler de dahil) 1. sınıf bahar dönemine yeni eklenen "ETI 210 Çevirmenler İçin Türkçe II" dersini almakla yükümlüdürler.**
- 4) ETI 211 Çeviri Yöntemleri: Planlara yeni konulmuştur. 2010-2011 öğretim yılı güz döneminde tüm 2. ve 3. sınıf öğrencileri (sınıf tekrarı yapan öğrenciler de dahil) 3. sınıfa alınan HIST 201 dersi yerine eksik kredilerini tamamlamak üzere "ETI 211 Çeviri Yöntemleri" dersini almakla yükümlüdürler.**
- 5) 4. Sınıf güz dönemine ETI 495 Sözlü Çeviri Projesi I ve ETI 497 Yazılı Çeviri Projesi I dersleri eklenmiştir. 4. Sınıf beklemeli durumda olan öğrenciler bu dersleri almakla yükümlü değildir.**
- 6) 4. Sınıf bahar dönemine ETI 496 Sözlü Çeviri Projesi II dersi eklenmiştir. 4. Sınıf beklemeli durumda olan öğrenciler bu dersi almakla yükümlü değildir.**

**ELECTIVES / SEÇMELİ DERSLER****Yazılı Çeviride Belirli Konular Kapsamındaki Seçmeli Dersler/Subject Specific Translation****İletişim Alanı**

	ETI 204	Medya ve İletişim Metinleri Çevirisi	Translation of Texts on Media and Communication	5	3	-	3
--	---------	--------------------------------------	---	---	---	---	---

**İşletme ve Lojistik Alanı**

	ETI 324	İşletme ve Lojistik Metinleri Çevirisi	Translation of Texts on Business Administration and Logistics	5	3	-	3
--	---------	--	---	---	---	---	---

**Bilim Alanı**

	ETI 202	Bilimsel ve Teknik Metinler Çevirisi	Translation of Scientific and Technical Texts	5	3	-	3
--	---------	--------------------------------------	---	---	---	---	---

**Hukuk Alanı**

	ETI 304	Hukuk Metinleri Çevirisi	Translation of Legal Texts	6	3	-	3
--	---------	--------------------------	----------------------------	---	---	---	---

**Avrupa Birliği Alanı**

	ETI 303	AB ve Anlaşma Metinleri Çevirisi	Translation of Texts on EU and Agreements	6	3	-	3
--	---------	----------------------------------	---	---	---	---	---

**Edebiyat Alanı**

	ETI 305	Yazın Çevirisine Giriş	Introduction to Literary Translation	6	3	-	3
--	---------	------------------------	--------------------------------------	---	---	---	---

**Yazılı Çeviride Art Alan Bilgisi Kapsamındaki Seçmeli Dersler/Background Knowledge for Written Translation****İletişim Alanı**

	MCS 101	Medya Kurumları	Media Institutions	5	3	-	3
--	---------	-----------------	--------------------	---	---	---	---



	MMC 101	İletişim Çalışmalarına Giriş	Introduction to Communication Studies	4	3	-	3
	MMC 220	İletişim Kuramları	Theories of Communication	6	3	-	3
<b>İşletme ve Lojistik Alanı</b>							
	BA 101	İşletmeciliğin Temelleri	Fundamentals of Business	5	3	-	3
	BA 216	Pazarlama Yönetimi	Marketing Management	5	3	-	3
	LOG 101	Lojistik İlkeleri I	Principles of Logistics I	4	3	2	4
<b>Bilim Alanı</b>							
	ETI 321	Bilimsel Metin Okuma ve Yazma	Reading and Writing Scientific Texts	4	3	-	3
<b>Hukuk Alanı</b>							
	BA 100	Hukukun Temel İlkeleri	Fundamentals of Law	4	3	-	3
<b>Avrupa Birliği Alanı</b>							
	IREU 207	AB'nin Kurumları	Institutions of the European Union	5	3	-	3

	IREU 308	Türkiye-AB İlişkileri	Turkey-European Union Relations	6	3	-	3
--	----------	-----------------------	---------------------------------	---	---	---	---

**Edebiyat Alanı**

	ETI 309	Çağdaş Batı Edebiyatına Giriş	Introduction to Contemporary Western Literature	4	3	-	3
--	---------	-------------------------------	---	---	---	---	---

**A-TRANSLATION MODULE COURSES****A-YAZILI ÇEVİRİ MODÜLÜ DERSLERİ**

	Code	Dersin Adı	Course Name	ECTS	Lec.	Lab.	Credit
	ETI 300	Ticaret ve Finans Metinleri Çevirisi	Translation of Texts on Trade and Finance	5	3	-	3
	ETI 306	İleri Yazın Çevirisi	Advanced Literary Translation	5	3	-	3

ETI 310	Kültürel Yönleriyle Yazılı ve Sözlü Çeviri	Cultural Aspects of Translation and Interpreting	5	3	-	3
ETI 320	Özel Alan Çevirisi	Subject Specific Translation	5	3	-	3
ETI 321	Bilimsel Metin Okuma ve Yazma	Reading and Writing Scientific Texts	4	3	-	3
ETI 324	İşletme ve Lojistik Metinleri Çevirisi	Translation of Texts on Business Administration and Logistics	5	3	-	3
ETI 360	Edimbilim ve Çeviri	Pragmatics and Translation	5	3	-	3

ETI 370	Yabancı Dil Olarak İngilizce Öğretimi	Teaching English as a Foreign Language	5	3	-	3
ETI 380	Tıp Metinleri Çevirisi	Translation of Medical Texts	5	3	-	3
ETI 390	Bilgisayar Destekli Çeviri ve Yerelleştirme	Computer Assisted Translation and Localization	5	3	-	3
ETI 402	Diplomasi Metinleri Çevirisi	Translation of Diplomatic Texts	5	3	-	3
ETI 440	Görsel-İşitsel Çeviri	Audio-Visual Translation	5	3	-	3
ETI 450	Söylem Çözümlemesi	Discourse Analysis	5	3	-	3
ETI 480	Yaratıcı Yazma	Creative Writing	5	3	-	3

**B-INTERPRETING MODULE COURSES**  
**B-SÖZLÜ ÇEVİRİ MODÜLÜ DERSLERİ**

	Code	Dersin Adı	Course Name	ECTS	Lec.	Lab.	Credit
	ETI 302	Eşzamanlı Çeviri I	Simultaneous Interpreting I	5	3	-	3
	ETI 308	Ardıl Çeviri II	Consecutive Interpreting II	5	3	-	3
	ETI 403	Eşzamanlı Çeviri II	Simultaneous Interpreting II	5	3	-	3
	ETI 404	İki Yönlü Eşzamanlı Çeviri	Liaison Interpreting	5	3	-	3
	ETI 421	Toplum Çevirmenliği	Community Interpreting	5	3	-	3
	ETI 422	Konferans Çevirmenliğinde Terminoloji Çalışmaları	Terminology Studies for Conference Interpreting	5	3	-	3

ETI 423	Sözlü Tıp Çevirisi	Medical Interpreting	5	3	-	3
ETI 424	Konferans Ortamında Eşzamanlı Çeviri	Simultaneous Interpreting Practice in Conference Settings	5	3	-	3
ETI 425	Çevirmenler için Profesyonel İletişim	Professional Communication for Interpreters	5	3	-	3

### SEÇMELİ DERSLER

Ders Kodu	Dersin Adı	Dersin İntibak Durumu
ETI 330	Yazın Eleştirisi ve Çeviri	<b>KALDIRILDI.</b>
ETI 340	Çeviri ve Dil Eğitimi	<b>KALDIRILDI.</b>
ETI 350	Çeviri ve Kültürlerarası İletişim	<b>KALDIRILDI.</b>
ETI 400	Dilbilimsel ve Kültürel Yönleriyle Film Çalışmaları	<b>KALDIRILDI.</b>
ETI 410	TOEFL'a Hazırlık	<b>KALDIRILDI.</b>
ETI 420	Çeviride Özel Konular	<b>KALDIRILDI.</b>
ETI 460	İş Yazışmaları ve Ticaret Terminolojisi	<b>KALDIRILDI.</b>
ETI 490	Biçembilim	<b>KALDIRILDI.</b>